

# Contents

	Preface	ix
	Acknowledgments	xiii
	Introduction: Chicana Critics in the Wilderness — Theories and Praxis	i
1	Early Hispana/Mexicana Writers: The Chicana Literary Tradition	ii
	Oral Histories: The Bancroft Narratives	
	Oral Histories: The Federal Writers' Project	
	The New Mexico Federal Writers' Project: Cuentos and "Estorias" (Historias)	
	The Spanish-Language Literary Tradition	
	The English-Language Literary Tradition	
2	The Nuevomexicana Writers	29
	Nina Otero-Warren	
	Cleofas Jaramillo	
	Fabiola Cabeza de Baca	
3	From Coatlicue to La Llorona: Literary Myths and Archetypes	49
	Christian and Pre-Columbian Archetypes: The Generation of Myths	
	La Virgen de Guadalupe	
	Guerrilleras, Soldaderas, La Adelita: Women Warriors and the Active Life	
	Sor Juana Inés de la Cruz: The Life of the Mind	
	La Malinche, La Llorona: Revisions of Negative Mythology	

<b>4</b>	The Curandera/Bruja: Resolving the Archetypes	83
<b>5</b>	Infinite Divisions: Constructing Identities and Dis-Identities	95
	✱ Constructing Chicana Subjectivity	
	✱ Naming: Creating Identity	
	✱ Growing Up Chicana: The Search for Self in Childhood	
<b>6</b>	Constructing Identities as Writers	117
	✱ The Writer as Testigo/Historian/Ethnographer	
	✱ The Writer as Translator of Foreign Mail/Male: Or, the Writer as	
	✱ Malinche	
	✱ Salpicando la Salsa: The Writer as Cook	
<b>7</b>	Women Singing in the Snow: The Problematics of Writing	145
	Representations and Significances	
	The Struggle for Voice	
	The Struggle for Language	
	Embarking on the Mysterious Process	
	Searching for the Source	
	Magical Powers and Transformations	
<b>8</b>	The Problematics of Writing in Spanish	171
<b>9</b>	Mujeres Andariegas: Good Girls and Bad	183
	Mujeres Andariegas in Pre-Columbian Literature	
	Escandalosas: Troublemakers	
	Las Malcriadas: Wicked Women	
	D/escribiendo el Cuerpo: Writing the Body	
	Menstruation, Tampax, and Other Bodily Things	
	Lesbian Topographies	
	From the Cocina to the Cantina: Transgressing Spaces	
	And Finally the Good Girls: Do Chicana Writers Want To Be Like Them?	
	Epilogue	207
	Notes	211
	Bibliography	217
	Source Acknowledgments	233
	Index	237